

### **3. Kongress „Stadt – Energie – Verkehr“: 2000-Watt-Zukunft**

#### **19. BUVKO „Städte in Zukunft: urban + mobil + grün“**

Am 20. März 2013 fand in Bern der 3. Kongress „Stadt – Energie – Verkehr“ statt. Das interdisziplinäre Publikum aus Verwaltung, Wirtschaft, Politik und NGOs diskutierte über den zunehmenden innerstädtischen Verdichtungsprozess und den daraus entstehenden Chancen und Herausforderungen für die 2000-Watt-Zukunft. Wohnen in der Stadt ist im Trend und fördert durch kurze Wege und verdichtetes Bauen von kleineren Wohnungen die Suffizienz – also die Genügsamkeit und Zurückhaltung. Werden Städte baulich verdichtet, darf dies jedoch nicht ohne Strategie für eine quantitativ und qualitativ gute Versorgung mit öffentlichen Freiräumen geschehen. Diese sind wichtig für die Lebensqualität im urbanen Raum, insbesondere wenn weniger Wohnfläche pro Person zur Verfügung steht. Städtische Grünzonen müssen also nicht im Widerspruch zur Stadt der kurzen Wege stehen. Zu diesem Ergebnis kommt auch der 19. BUVKO 2013, der ebenfalls im März unter dem Motto „Städte in Zukunft: grün + mobil“ in Berlin stattfand. Mit der Verabschiedung des „Berliner Appells“ zur Stadt- und Freiraumplanung wurden Leitplanken für eine urbane, mobile und grüne Stadt der Zukunft gelegt. Passend zum Thema bietet die ZHAW (Zürcher Hochschule für Angewandte Wissenschaften) in Winterthur ab September 2013 das CAS „Stadtraum Strasse“ zur Weiterbildung an. (Sprachen: de, fr)

#### Weitere Informationen:

3. Kongress „Stadt – Energie – Verkehr“ (20.3. in Bern)

[www.stadt-energie-verkehr.ch](http://www.stadt-energie-verkehr.ch)

19. BUVKO Bundesweiter Umwelt- und Verkehrskongress (15.-17.3. in Berlin)

[www.buvko.de](http://www.buvko.de)

CAS „Stadtraum Strasse“ an der ZHAW: [www.archbau.zhaw.ch/nc/de/architektur/weiterbildung.html](http://www.archbau.zhaw.ch/nc/de/architektur/weiterbildung.html)

### **3<sup>ème</sup> congrès «Ville-Energie-Mobilité»: un avenir à 2000 watts**

#### **19<sup>ème</sup> congrès BUVKO «Villes du futur: urbaines + mobiles + vertes»**

Le 20 mars dernier se tenait le 3<sup>ème</sup> congrès «Ville-Energie-Mobilité» à Berne. Composé de représentants de l'administration, de l'économie, de la politique et d'ONG, le public a discuté le processus croissant de densification des villes-centres, ainsi que les opportunités et défis d'un futur à 2000 watts. Habiter en ville est à la mode et favorise la « sobriété » par des trajets courts et un habitat dense. La densification des villes ne doit pourtant pas se faire sans une stratégie garantissant des espaces publics de qualité en suffisance. Ceux-ci sont importants pour la qualité de vie en ville, en particulier quand les surfaces habitables par personnes se réduisent. Les espaces verts ne doivent ainsi pas faire obstacle à la ville des courtes distances. C'est aussi sur ce résultat que s'est conclu le 19<sup>ème</sup> congrès BUVKO 2013, qui se déroulait également au mois de mars à Berlin, avec pour thème «Villes du futur: vertes + mobiles». Avec l'adoption de «l'appel berlinois» (Berliner Appell) pour la planification urbaine et des espaces publics, des lignes directrices ont été définies pour une ville du futur urbaine, mobile et verte. (Langues: allemand, français)

#### Pour plus d'informations:

3<sup>ème</sup> congrès «Ville – Energie – Mobilité» (20 mars à Berne)

[www.ville-energie-mobilite.ch](http://www.ville-energie-mobilite.ch)

19<sup>ème</sup> congrès BUVKO (15-17 mars à Berlin, en allemand)

[www.buvko.de](http://www.buvko.de)

04.04.2013

## Communiqué de presse

3<sup>e</sup> Congrès Ville-Energie-Mobilité à Berne

# Ville densifiée et espace public dans l'avenir à 2000 watts

Berne, le 20 mars 2013

**Ce mercredi à Berne, le 3<sup>e</sup> Congrès Ville-Energie-Mobilité réunit environ 100 participants. Avec l'aide d'expertes et d'experts, ils examinent comment franchir les prochaines étapes vers une vie compatible avec l'objectif des 2000 watts et avec les exigences en matière de santé et de sécurité. L'habitat, l'alimentation, la mobilité et les loisirs sont au cœur des débats. Ce congrès offre donc l'occasion de porter un regard interdisciplinaire sur le développement des villes de demain.**

Les défis de l'avenir exigent un changement de mode de vie. La société à 2000 watts en est le modèle. Mais comment y parvenir? Le développement urbain est un facteur important, mais il faut aussi se demander comment améliorer la qualité de la vie en réduisant la consommation, notamment celle de l'énergie.

### L'attrait des villes

La tendance à fuir la ville observée au cours des dernières décennies appartient au passé. Aujourd'hui, vivre en ville est redevenu à la mode - la population des zones urbaines est à nouveau en hausse. Ce changement de société est certes un défi de taille, mais il offre aussi une opportunité en matière de consommation d'énergie: grâce à l'habitat densifié, cette consommation peut être réduite et l'objectif de la société à 2000 watts atteint.

Pour y parvenir, il faut cependant aménager les quartiers de manière attrayante et offrir habitat, travail et loisirs à distance raisonnable. De plus, il faut concevoir une mobilité plus respectueuse de l'environnement et plus supportable.

### L'agglomération, une zone problématique

Des mesures doivent être prises avant tout dans les agglomérations qui ont connu une forte croissance car ces zones ont été articulées presque exclusivement autour des transports individuels motorisés entre les années 1960 et 1980. Corriger ces erreurs de planification demande beaucoup d'efforts.

Mais c'est possible, comme nous le prouvent les politiciens Tinetta Maystre et Denis Rambaud, exemples à l'appui dans la commune de Renens et dans la ville de Mulhouse. Pour sa part, l'historien et journaliste Marcel Hänggi démontre l'incompatibilité de la voiture avec l'espace urbain. Patrick Rérat, géographe à l'Université de Neuchâtel, examine le nouvel attrait des villes et ses conséquences, tandis que l'ingénieur Heinrich Gugerli et l'architecte Hans Drexler expliquent comment rendre l'habitat sobre et efficace du point de vue énergétique et quelles peuvent être les contributions des habitantes et des habitants pour atteindre cet objectif.

En ce qui concerne la consommation, l'architecte Cristina Woods et l'ingénieur Martin Klöti montrent à quel point les structures de production et de consommation décentralisées sont importantes surtout dans le domaine de l'alimentation. Elisabeth Bühler, géographe, et Fritz Lehmann, commandant de la police de la ville de Winterthur, présentent enfin les enjeux de la planification urbaine et de la sécurité dans l'espace public.

### **La ville de demain**

Si l'on parvient à décentraliser et à intégrer habitat, travail, loisirs et consommation, des domaines souvent dispersés aujourd'hui, on augmente la qualité de la vie et on peut franchir une étape vers un habitat compatible avec l'objectif des 2000 watts et avec les exigences en matière de santé et de sécurité.

Des résumés et des présentations sont disponibles à l'adresse: <http://www.ville-energie-mobilite.ch>

Pour plus d'informations sur le contenu du congrès:

Bernhard Piller, responsable de projets Fondation suisse de l'énergie, tél.: 079 823 64 93

Daniel Baehler, responsable de campagne ATE, tél.: 079 397 71 01

Astrid Frischknecht, directrice Future for the commons, tél.: 079 700 72 97

Claudia Vogt, responsable de projets sanu future learning sa, tél.: 076 586 99 07

### **Ville-Energie-Mobilité**

Le Congrès Ville-Energie-Mobilité est un projet de coopération entre l'ATE Association transports et environnement, la Fondation suisse de l'énergie, sanu future learning SA et l'association Future for the commons. Il s'adresse à un public interdisciplinaire issu de l'administration, de l'économie, de la politique et des ONG et il concerne en particulier les responsables de la planification du territoire, de la ville, de la mobilité et du paysage, les investisseurs et les maîtres d'ouvrage, les spécialistes de l'énergie, les promoteurs de l'économie et des places économiques, les personnes actives dans les loisirs, la sécurité et le social ainsi que les dirigeantes et les dirigeants politiques.



3. KONGRESS STADT-ENERGIE-VERKEHR  
3<sup>ÈME</sup> CONGRÈS VILLE-ÉNERGIE-MOBILITÉ

**VERDICHTE STEAD  
UND ÖFFENTLICHER  
RAUM IN DER  
2000-WATT-ZUKUNFT**

**VILLE DENSIFIÉE ET  
ESPACE PUBLIC DANS  
L'AVENIR À 2000  
WATTS**

MITTWOCH / MERCREDI 20.3.2013  
CLEANTEC CITY, BERNEXPO

[www.stadt-energie-verkehr.ch](http://www.stadt-energie-verkehr.ch)  
[www.ville-energie-mobilite.ch](http://www.ville-energie-mobilite.ch)

## INHALT UND ZIEL

Wie wirkt sich städtische Verdichtung auf die Bedeutung und Nutzung öffentlicher Räume, das Zusammenleben in Quartieren und das Sicherheitsempfinden der BewohnerInnen aus? Wie kann erreicht werden, dass die Freizeitbedürfnisse hauptsächlich in der Stadt befriedigt werden und die Verkehrsströme nicht weiter zunehmen? Und wie kann suffizientes Nutzerverhalten gefördert und damit der Ressourcen- und Energieverbrauch reduziert werden?

Der 3. Kongress Stadt-Energie-Verkehr bietet eine multiperspektivische Betrachtung der Herausforderungen des verdichteten Bauens. Verschiedene Sichtweisen unterschiedlicher Akteure werden miteinander verknüpft und neue praxisbezogene Lösungsansätze diskutiert. Der Kongress wird zum ersten Mal zweisprachig durchgeführt – sämtliche Referate werden simultan übersetzt. Während der Mittagspause können Sie gratis die gleichzeitig stattfindende Cleantec City Messe besuchen.

## KONGRESSPUBLIKUM

Der Kongress richtet sich an ein interdisziplinäres Publikum aus Verwaltung, Wirtschaft, Politik und NGOs. Angesprochen werden insbesondere Raum-, Stadt-, Landschafts- und VerkehrsplanerInnen, InvestorInnen und Bauherren, BehördenvertreterInnen, Energiefachleute, Standort- und WirtschaftsfördererInnen, Personen aus dem Freizeit-, Sicherheits- und Sozialbereich sowie politische EntscheidungsträgerInnen.

Trägerschaft / organisateurs



VCS Verkehrs-Club der Schweiz  
ATE Association transports et environnement  
ATA Associazione traffico e ambiente



## CONTENU ET OBJECTIF

Comment la densification urbaine influence-t-elle la signification et l'utilisation des espaces publics, la cohabitation dans les quartiers, le sentiment de sécurité des habitant(e)s? Comment arrive-t-on à satisfaire les besoins de loisirs dans la ville et diminuer les déplacements? Et comment les processus de densification peuvent-ils contribuer à la réduction de ressources et d'énergie?

Le 3<sup>ème</sup> congrès Ville-Energie-Mobilité propose de croiser les points de vue multiples sur les défis que pose la densification et de discuter de nouvelles solutions pratiques. Ce congrès a lieu pour la première fois en deux langues et toutes les présentations seront traduites simultanément. En outre, la pause de midi vous permettra de visiter gratuitement le salon Cleantec City.

## PUBLIC-CIBLE

Le congrès s'adresse à un public interdisciplinaire dans l'administration, l'économie, la politique et les ONG. Il s'adresse particulièrement à des urbanistes-aménagistes, des paysagistes, des ingénieurs de la circulation routière, des investisseurs et des maîtres d'ouvrage, des personnes s'occupant de promotion économique, des architectes, des spécialistes de l'énergie et des domaines liés aux loisirs, à la sécurité et aux questions sociales, ainsi qu'à des décideurs politiques.

## Sponsoren / sponsors



## Patronat / patronage



## KONGRESSPROGRAMM / PROGRAMME DU CONGRÈS

Der Kongress ist zweisprachig – sämtliche Referate werden simultan übersetzt.

Le congrès est bilingue – les présentations sont traduites simultanément.

---

### 09.00 Kongresseröffnung / ouverture

---

#### 09.15 Wohnen / habitat



- ▶ Le regain d'attractivité résidentielle des villes suisses : tendances et enjeux  
*Patrick Rérat, Dr. en géographie, chargé de recherche, Université de Neuchâtel*



- ▶ Der Beitrag der NutzerInnen zum suffizienten Wohnen  
*Heinrich Gugerli, Dr. Ing. ETH/SIA, Leiter Fachstelle für Nachhaltiges Bauen der Stadt Zürich*



- ▶ Minimum Impact House: Prototyp für innerstädtische Nachverdichtung  
*Hans Drexler, Dipl. Arch. ETH M.Arch (Dist.)*

---

### 10.15 Pause

---

---

### 10.45 Verkehr / mobilité



- ▶ Le tram-train de Mulhouse - un levier pour redessiner l'espace public et s'engager vers une ville post carbone  
*Denis Rambaud, 1<sup>er</sup> adjoint au maire de Mulhouse*



- ▶ Von der Unvereinbarkeit des Autos mit der menschlichen Würde  
*Marcel Hänggi, M.A., Historiker, Buchautor und Journalist*



- ▶ Vivre et pratiquer sa ville, la mobilité douce à l'exemple de Renens  
*Tinetta Maystre, géographe, conseillère municipale, direction de l'urbanisme et des travaux, Ville de Renens*

---

### 11.50 Improvisationstheater TAP / Théâtre d'improvisation TAP

---

---

12.15 Mittagessen und freier Besuch der  
Cleantec City Messe / Dîner et visite libre  
du salon Cleantec City



13.45 Konsum / consommation

- ▶ Food Urbanism Initiative:  
une conception de la ville qui  
intègre la dimension productive  
du paysage urbain  
*Cristina Woods, architecte et  
urbaniste SIA, FUI Co-pilote*



- ▶ Vom Verdross zum Genuss -  
bewusst essen in der  
2000-Watt-Gesellschaft  
*Martin Klöti, Prof. dipl. Ing. ETH/BWI,  
Leiter Institut für Geistes- und  
Naturwissenschaften, FHNW*

---

14.30 Pause



---

15.00 Freizeit / loisirs

- ▶ Sozial nachhaltige öffentliche  
Freiräume in Städten  
*Elisabeth Bühler, Dr. Sozial- und  
Wirtschaftsgeografin, Geografisches  
Institut, Universität Zürich*
- ▶ Sicherheit in der verdichteten Stadt  
*Fritz Lehmann, Kommandant,  
Stadtpolizei Winterthur*



---

15.50 Improvisationstheater TAP und  
Vertiefung im Rahmen eines World Cafés /  
Théâtre d'improvisation et  
approfondissement dans le cadre d'un  
World Café

---

17.00 Abschlussworte / conclusion

---

## PRAKTISCHE INFORMATIONEN / INFORMATIONS PRATIQUES

KONGRESSORT / LIEU DU CONGRÈS:  
BERNEXPO

TEILNAHMEGEBÜHREN / FRAIS DE PARTICIPATION:

Normaleintritt / prix normal: Fr. 380.-  
Mitglieder VCS, SES, VFC und SIA /  
membres ATE, SES, VFC et SIA: Fr. 310.-  
Studierende / étudiant(e)s: Fr. 150.-

ANMELDUNG/INSCRIPTION:

[www.stadt-energie-verkehr.ch](http://www.stadt-energie-verkehr.ch)  
[www.ville-energie-mobilite.ch](http://www.ville-energie-mobilite.ch)

WEITERE INFORMATIONEN /  
RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES:

Franziska Liniger  
sanu future learning ag  
Postfach 3132  
Dufourstrasse 18  
2500 Biel 3  
T: +41 (0)32 322 14 33  
[fliniger@sanu.ch](mailto:fliniger@sanu.ch)

